

codice/code1077150

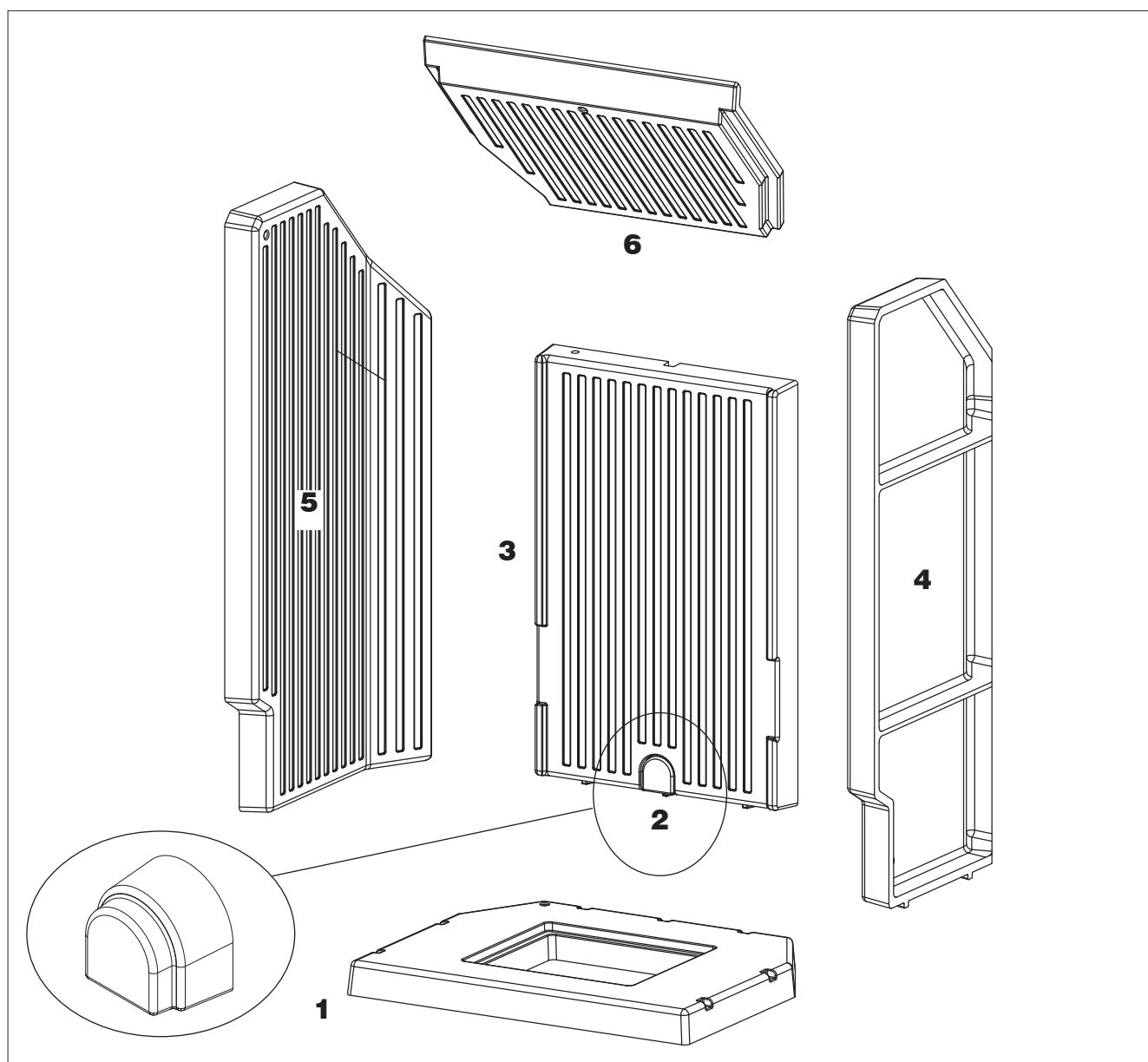
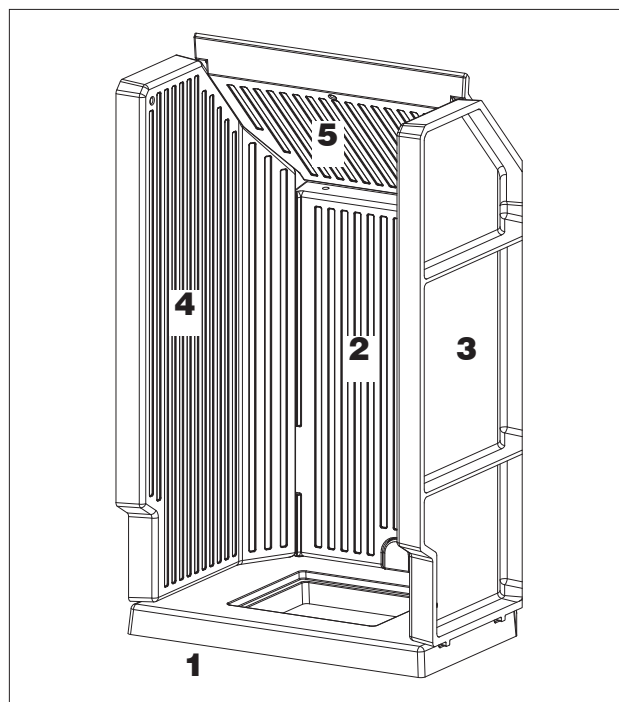
TALLY- FIORD

- **KIT** FOCOLARE GHISA
- **KIT** CHAMBRE DE COMBUSTION EN FONTE
- **KIT** CAST IRON COMBUSTION CHAMBER
- **TEILESATZ** GUSSEISEN-FEUERRAUM
- **KIT** HOGAR DE FUNDICIÓN
- **KIT** HAARD IN GIETIJZER

I	Montaggio del kit	pag.	2
FR	Montage du kit	page	4
EN	Assembling the kit	page	6
DE	Montage des Teilesatzes	S.	8
ES	Montaje del kit	pág.	10
NL	Monteren van de kit	pag.	12

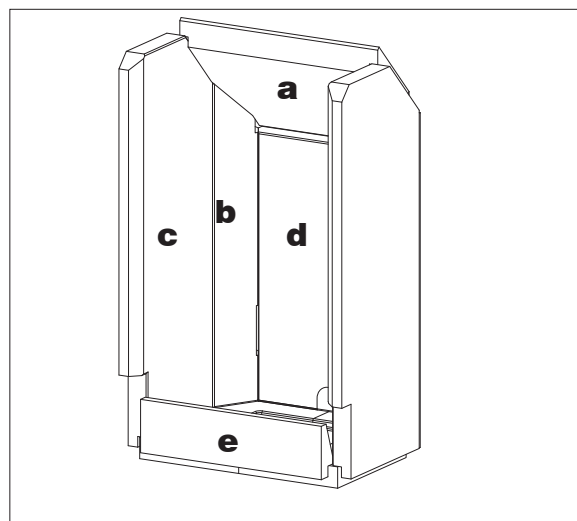
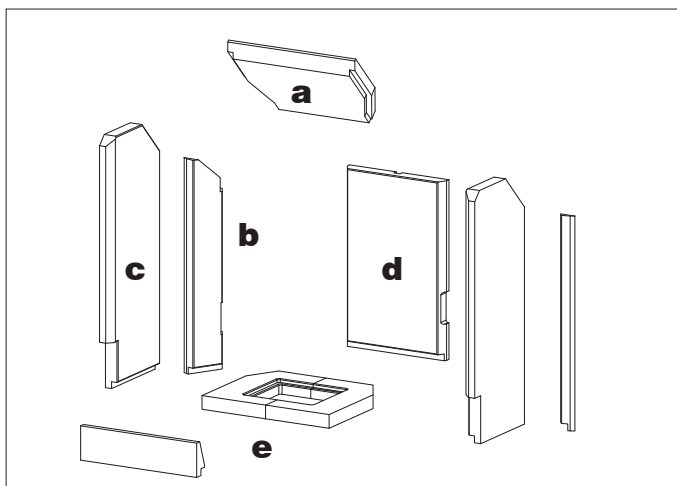
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE In caso di anomalie contattare subito il rivenditore.

Componente	Riferimento in figura sotto	Quantità
Piano fuoco	(1)	n° 1
Tappo accenditore *	(2)	n° 1
Fondale	(3)	n° 1
Laterale Destro	(4)	n° 1
Laterale Sinistro	(5)	n° 1
Deflettore superiore	(6)	n° 1



SMONTAGGIO DEI REFRATTARI PRESENTI NELLA STUFA. Procedere come indicato di seguito

- Aprire la porta della stufa
- Togliere il deflettore superiore **(a)**
- Spostare in avanti i laterali **(b-c)**
- Togliere la parte posteriore di uno dei due fianchi **(b)**
- Togliere la parte anteriore del fianco **(c)**
- Togliere la parte anteriore e posteriore dell'altro fianco
- Togliere il fondale **(d)**
- Togliere il piano fuoco **(e)**



MONTAGGIO DELLE GHISE OPTIONAL

- Aprire la porta della stufa
- Inserire il piano fuoco **(1)**
- Inserire il tappo accenditore **(2)**
- Inserire il fondale **(3)**
- Inserire i fianchi **(4-5)**
- Inserire il deflettore **(6)**

I rischi di sicurezza possono essere causati da:

- caduta accidentale di componenti
- operazioni di installazione effettuate a corrente elettrica inserita. **INSTALLARE SOLO A CORRENTE ELETTRICA DISALIMENTATA**



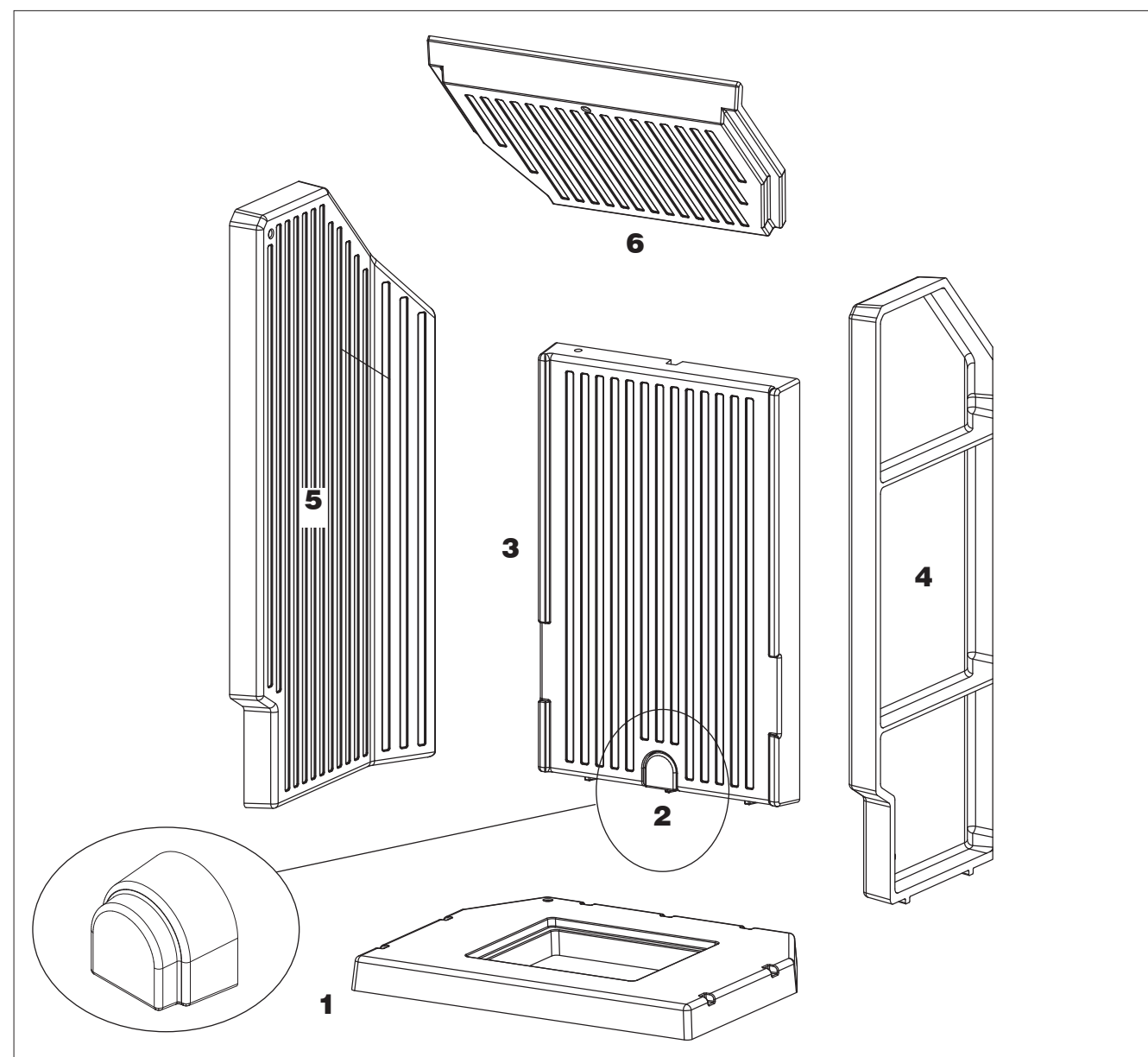
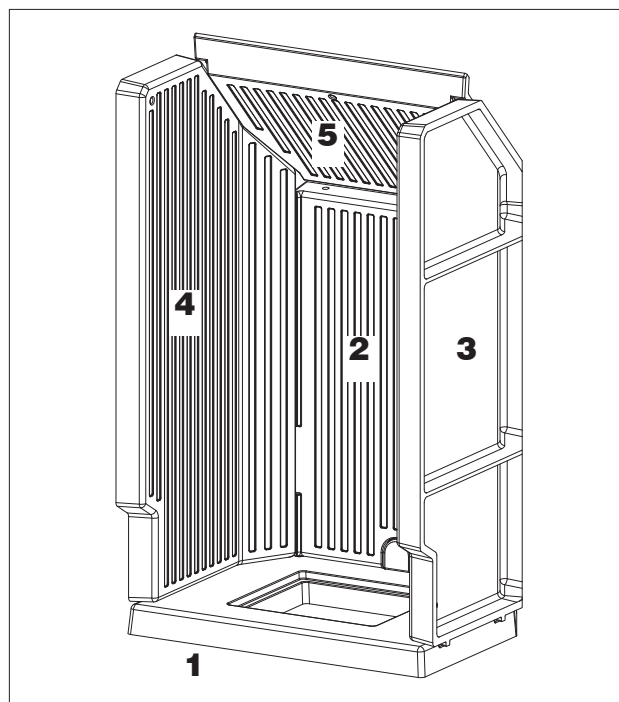
**LE PARTI DEL MANUALE DEDICATE
AL MONTAGGIO SONO RIVOLTE
SOLO A PERSONALE QUALIFICATO**

Per il montaggio non servono attrezzi

CONTENU DE L'EMBALLAGE En cas d'anomalies, contacter immédiatement le revendeur.

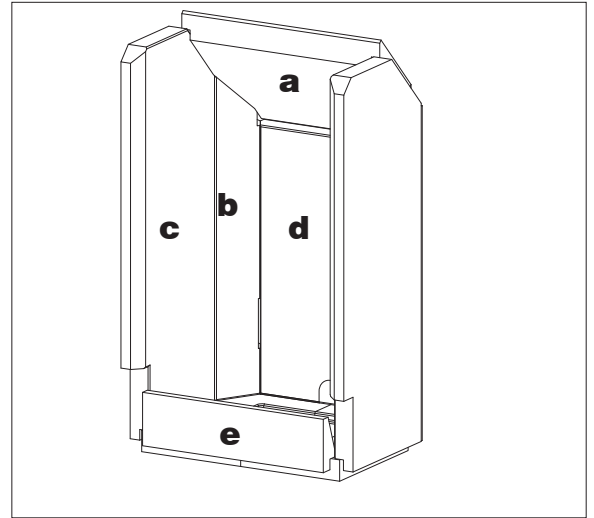
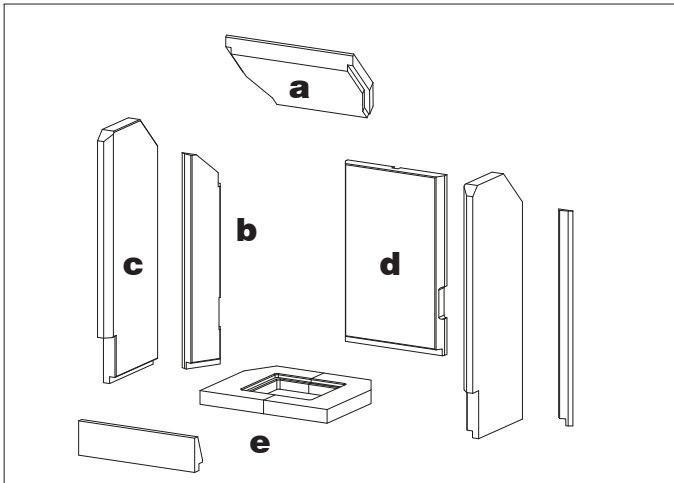
Composant	Référence sur la figure ci-dessous	Quantité
Sole foyère	(1)	1
Bouchon allume-feu *	(2)	1
Fond	(3)	1
Partie latérale droite	(4)	1
Partie latérale gauche	(5)	1
Déфлекteur supérieur	(6)	1

* ne pas utiliser si le kit allume-feu automatique est présent



DÉMONTAGE DES RÉFRACTAIRES PRÉSENTS DANS LE POÊLE. Procéder comme suit :

- Ouvrir la porte du poêle
- Enlever le déflecteur supérieur **(a)**
- Déplacer vers l'avant les parties latérales **(b-c)**
- Enlever la partie arrière de l'un des deux flancs **(b)**
- Enlever la partie avant du flanc **(c)**
- Enlever la partie avant et arrière de l'autre flanc
- Enlever le fond **(d)**
- Enlever la sole foyère **(e)**

**MONTAGES DES FONTES EN OPTION**

- Ouvrir la porte du poêle
- Insérer la sole foyère **(1)**
- Insérer le bouchon de l'allume-feu **(2)**
- Insérer le fond **(3)**
- Insérer les flancs **(4-5)**
- Insérer le déflecteur **(6)**

Les risques mettant en danger la sécurité peuvent être causés par :

- une chute accidentelle des composants
- des opérations d'installation effectuées avec le courant électrique. **INSTALLER UNIQUEMENT AVEC LE COURANT ÉLECTRIQUE COUPÉ**



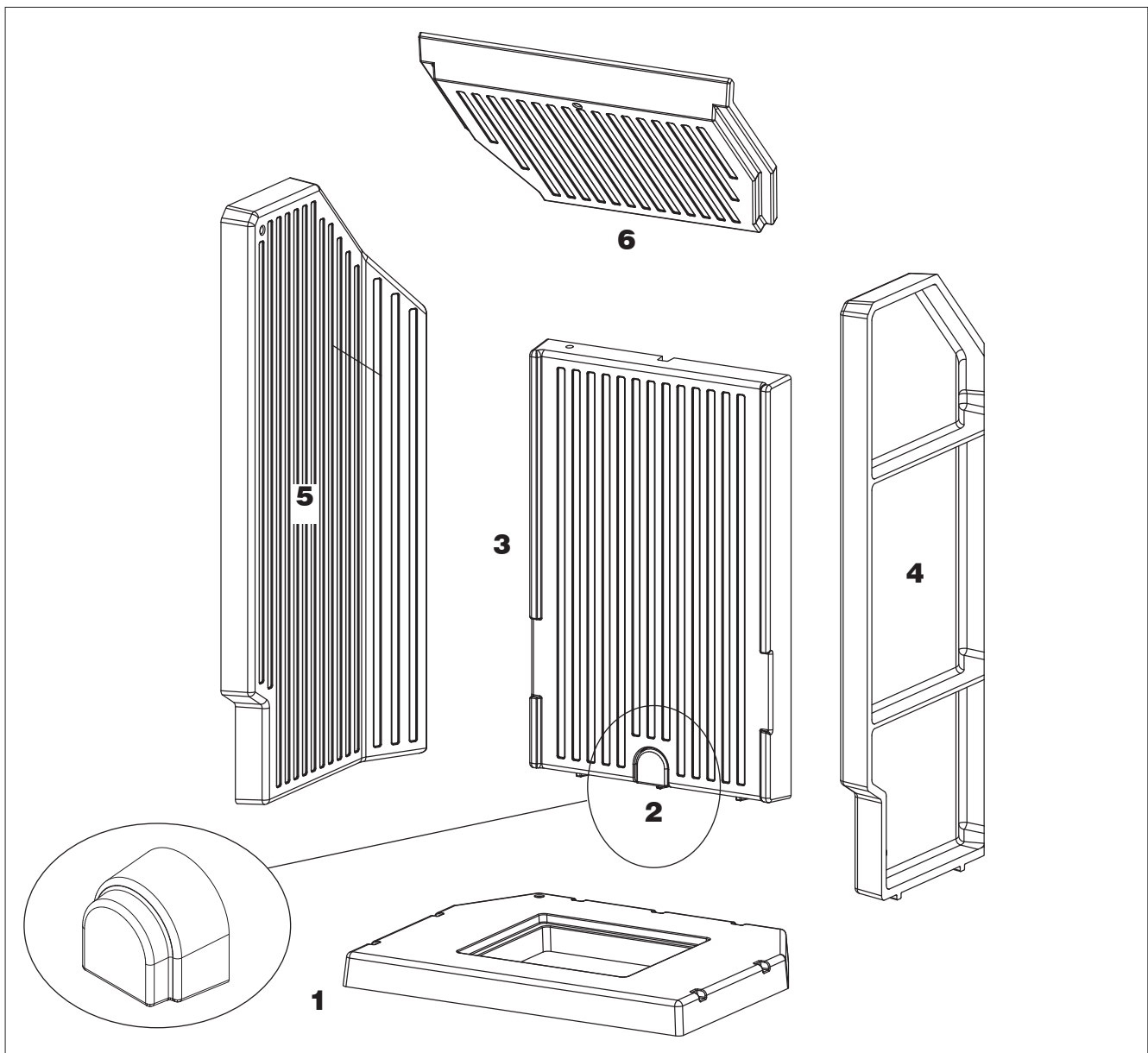
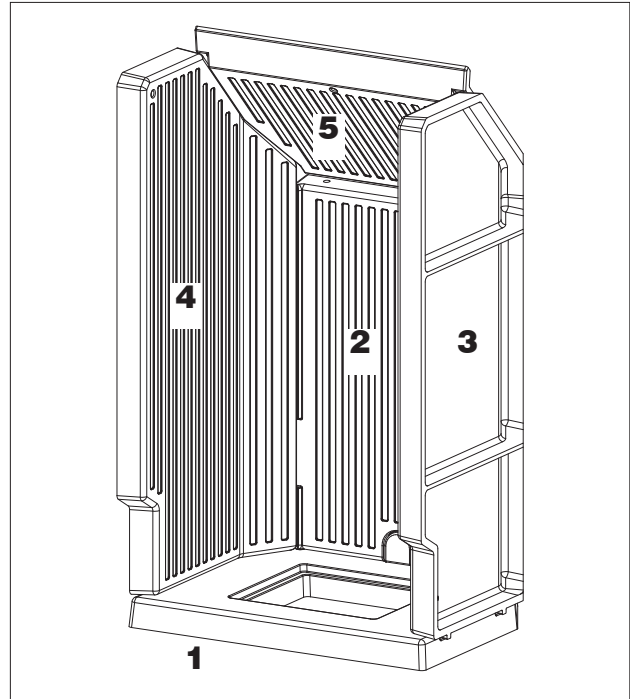
**LES PARTIES DE LA NOTICE
DÉDIÉES AU MONTAGE
S'ADRESSENT EXCLUSIVEMENT À
UN PERSONNEL QUALIFIÉ**

Aucun outil n'est nécessaire pour le montage

CONTENTS OF THE PACKAGE Contact your retailer immediately if there are any problems.

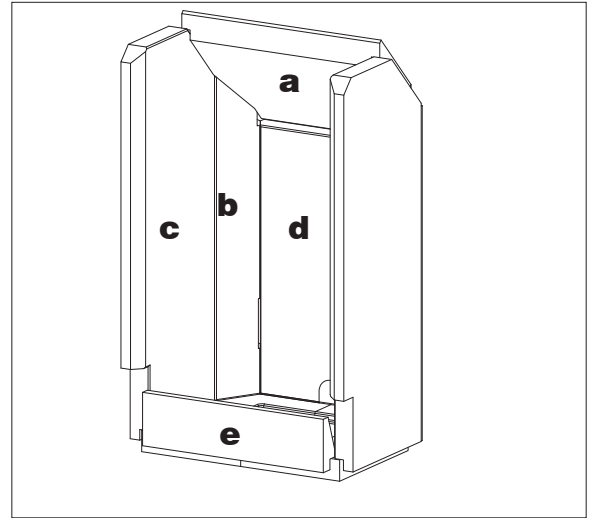
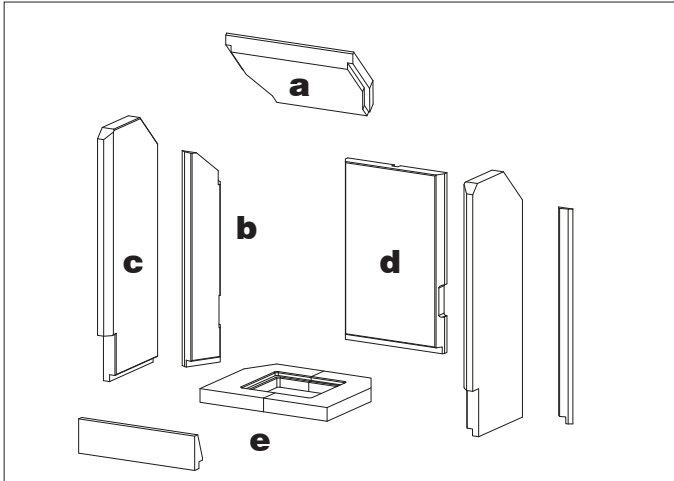
Component	Reference in figure below	Quantity
Hearth	(1)	1
Ignition unit cap *	(2)	1
Bottom	(3)	1
Right Side Panel	(4)	1
Left Side Panel	(5)	1
Upper deflector	(6)	1

* not to be used if the automatic ignition unit Kit is fitted



DISMANTLING THE REFRACTORY ELEMENTS FITTED ON THE STOVE Proceed as follows:

- Open the stove door
- Remove the upper deflector **(a)**
- Move the side panels forwards **(b-c)**
- Remove the rear part of one of the two side panels **(b)**
- Remove the front part of the side panel **(c)**
- Remove the front and rear parts of the other side panel
- Remove the bottom **(d)**
- Remove the hearth **(e)**



FITTING THE OPTIONAL CAST IRON PARTS

- Open the stove door
- Insert the hearth **(1)**
- Insert the ignition unit cap **(2)**
- Insert the bottom **(3)**
- Insert the side panels **(4-5)**
- Insert the deflector **(6)**

Safety risks may be caused by:

- components being dropped accidentally
- installation operations carried out with electricity connected. **INSTALLATION SHOULD ONLY BE CARRIED OUT WITH THE ELECTRICAL POWER DISCONNECTED**

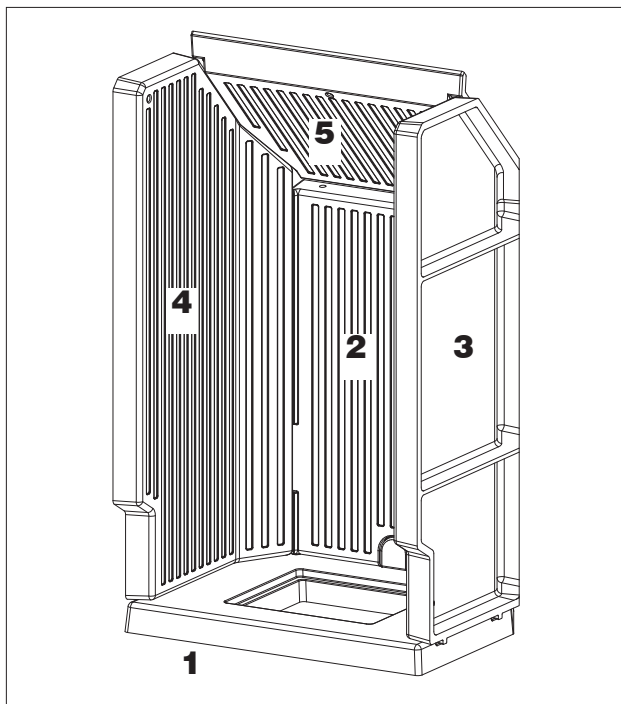


THE PARTS IN THE MANUAL ON FITTING ARE ONLY FOR THE USE OF QUALIFIED PERSONNEL

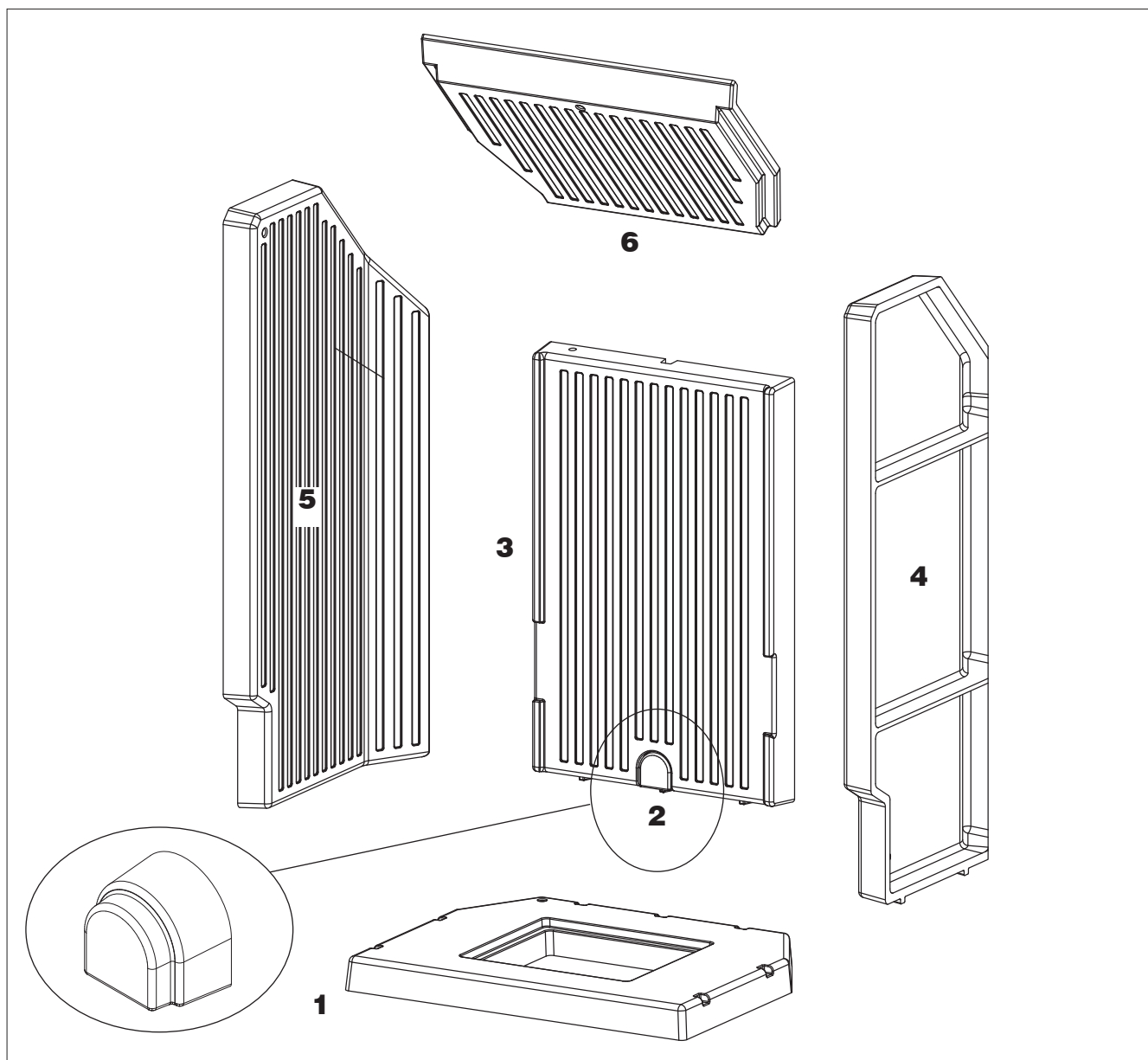
No tools are needed to fit the items

INHALT DER PACKUNG Bei Abweichungen kontaktieren Sie bitte umgehend den Fachhändler.

Bauteil	Bezeichnung in der nachstehenden Abbildung	Menge
Feuerraumboden	(1)	1
Anzünder-Verschluss *	(2)	1
Rückwand	(3)	1
Seitenwand rechts	(4)	1
Seitenwand links	(5)	1
Obere Rauchgasführung	(6)	1

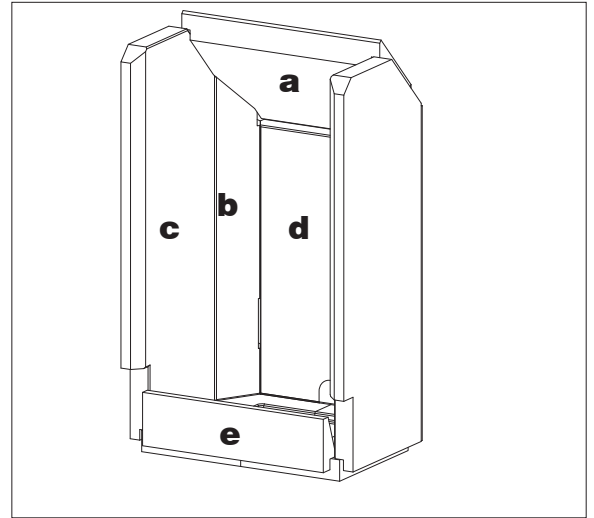
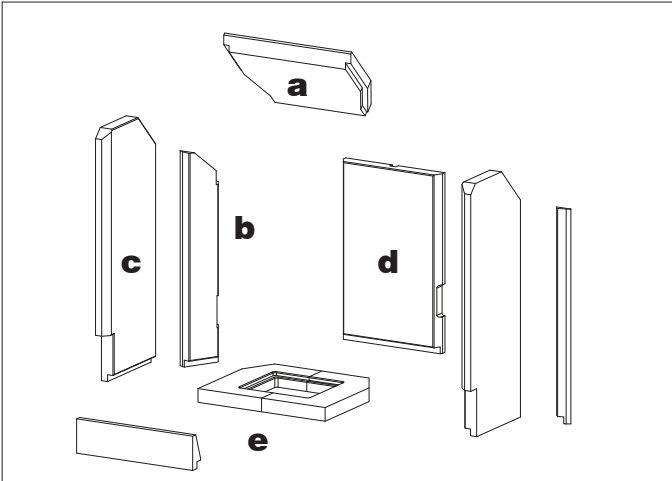


* nicht verwenden, wenn der Teilesatz des automatischen Anzünders vorhanden ist



AUSBAU DER IM OFEN VORHANDENEN SCHAMOTTSTEINE. Wie folgt vorgehen:

- Die Ofentür öffnen
- Die obere Rauchgasführung **(a)** entfernen
- Die Seitenteile **(b-c)** nach vorn versetzen
- Den hinteren Teil einer der zwei Seitenwände **(b)** entfernen
- Den vorderen Teil der Seitenwand **(c)** entfernen
- Den vorderen und den hinteren Teil der anderen Seitenwand entfernen
- Die Rückwand **(d)** entfernen
- Den Feuerraumboden **(e)** entfernen

**EINBAU DER OPTIONALEN GUSSEISENTEILE**

- Die Ofentür öffnen
- Den Feuerraumboden **(1)** einbauen
- Den Anzünder-Verschluss **(2)** einbauen
- Die Rückwand **(3)** einbauen
- Die Seitenwände **(4-5)** einbauen
- Die Rauchgasführung **(6)** einbauen

Die Sicherheitsrisiken können entstehen durch:

- Unvorhergesehenes Herunterfallen von Bauteilen
- Installationsarbeiten, die bei eingeschalteter Stromversorgung ausgeführt werden. VOR DER INSTALLATION DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN

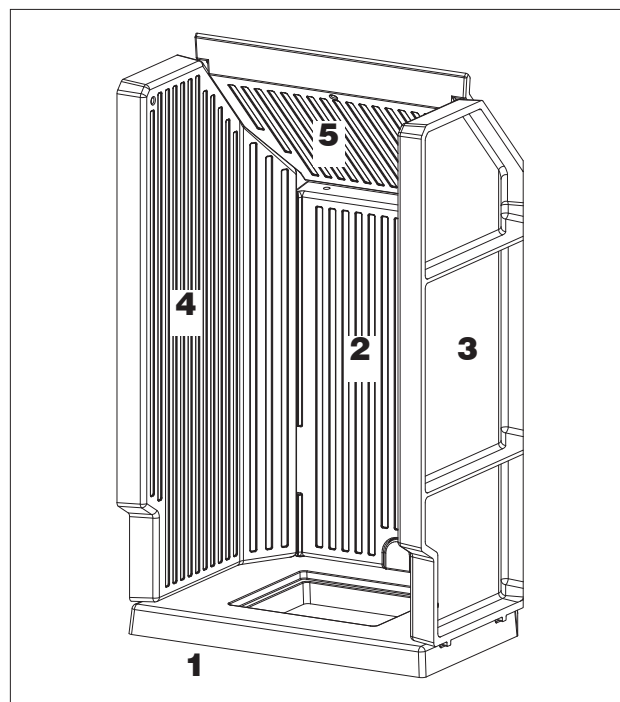


**DIE EINBAUANLEITUNG
IM HANDBUCH IST
AUSSCHLISSLICH FÜR
FACHPERSONAL BESTIMMT.**

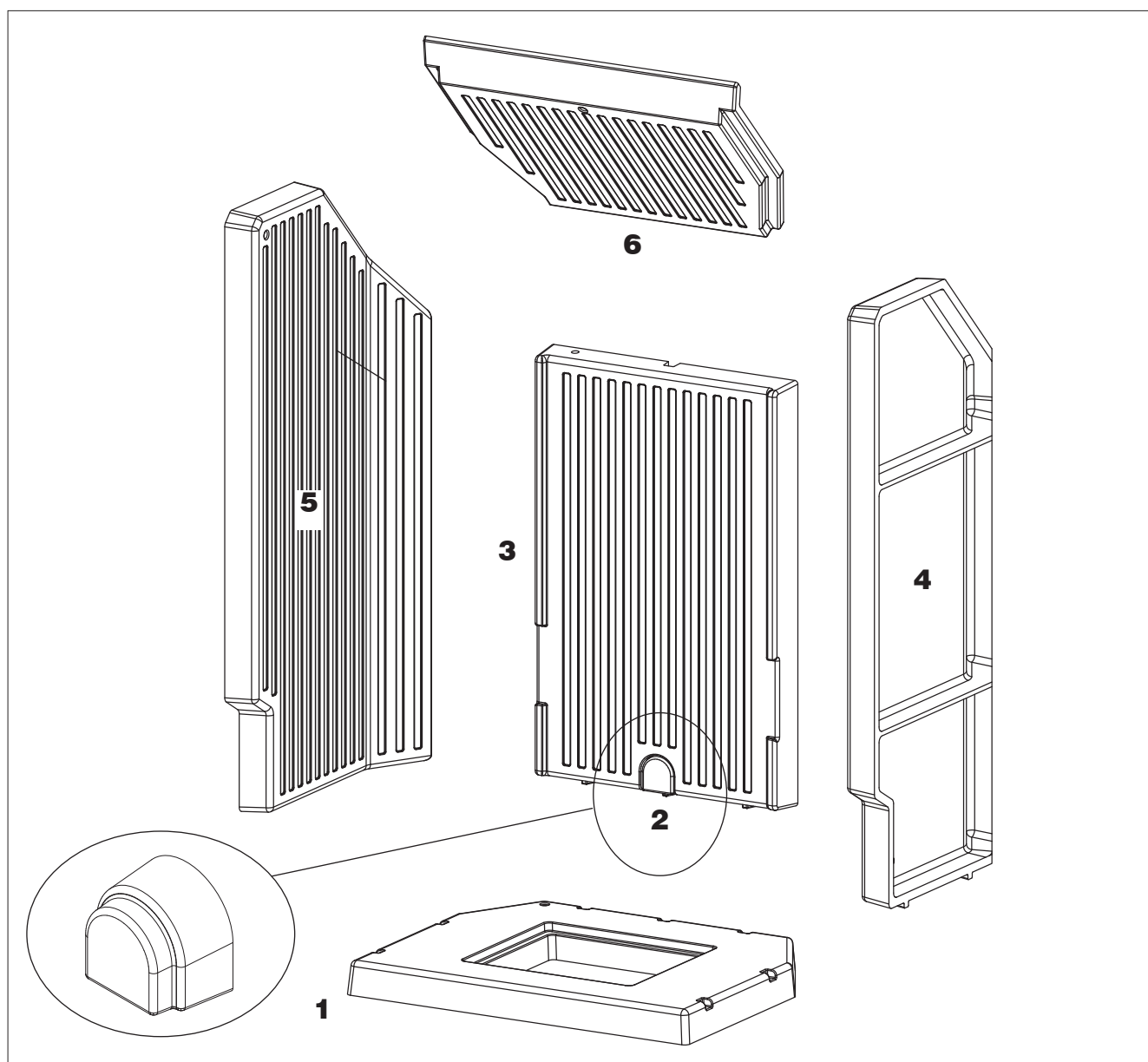
Für die Montage ist kein Werkzeug erforderlich.

CONTENIDO DEL ENVASE En caso de anomalías contactar inmediatamente con el revendedor.

Componente	Referencia en la figura abajo	Cantidad
Plano fuego	(1)	1
Tapón encendedor *	(2)	1
Fondo	(3)	1
Lateral derecho	(4)	1
Lateral izquierdo	(5)	1
Deflector superior	(6)	1

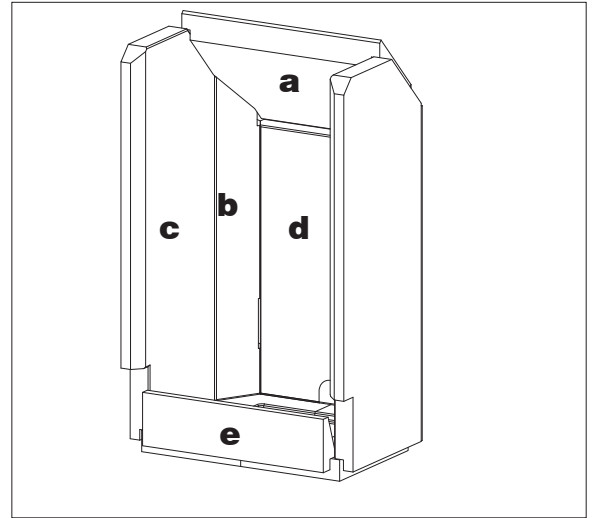
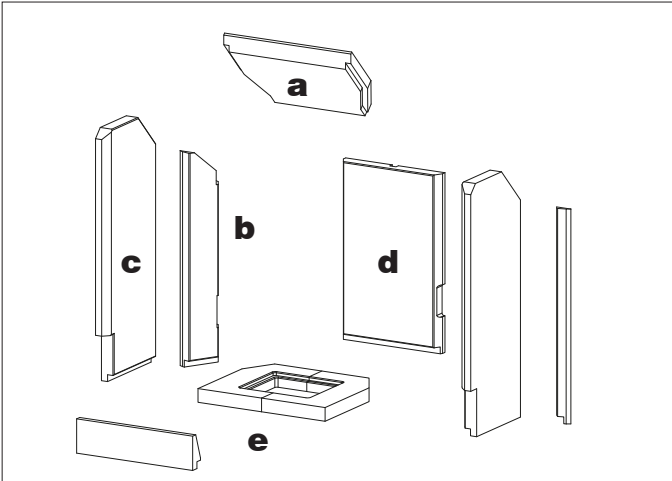


* no utilizar en presencia del Kit encendedor automático



DESMONTAJE DE LOS REFRACTARIOS DE LA ESTUFA. Proceder de la siguiente manera.

- Abrir la puerta de la estufa
- Quitar el deflector superior **(a)**
- Desplazar los laterales hacia delante **(b-c)**
- Quitar la parte posterior de uno de los dos laterales **(b)**
- Quitar la parte delantera del lateral **(c)**
- Quitar la parte delantera y posterior del otro lateral
- Quitar el frente **(d)**
- Quitar el plano fuego **(e)**



MONTAJE DE LOS PANELES DE FUNDICIÓN OPCIONALES

- Abrir la puerta de la estufa
- Colocar el plano fuego **(1)**
- Colocar el tapón del encendedor **(2)**
- Colocar el fondo **(3)**
- Colocar los laterales **(4-5)**
- Colocar el deflector **(6)**

Los riesgos de seguridad pueden estar vinculados a:

- caída accidental de componentes
- operaciones de instalación realizadas con la corriente eléctrica conectada. **INSTALAR SÓLO CON LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DESCONECTADA**



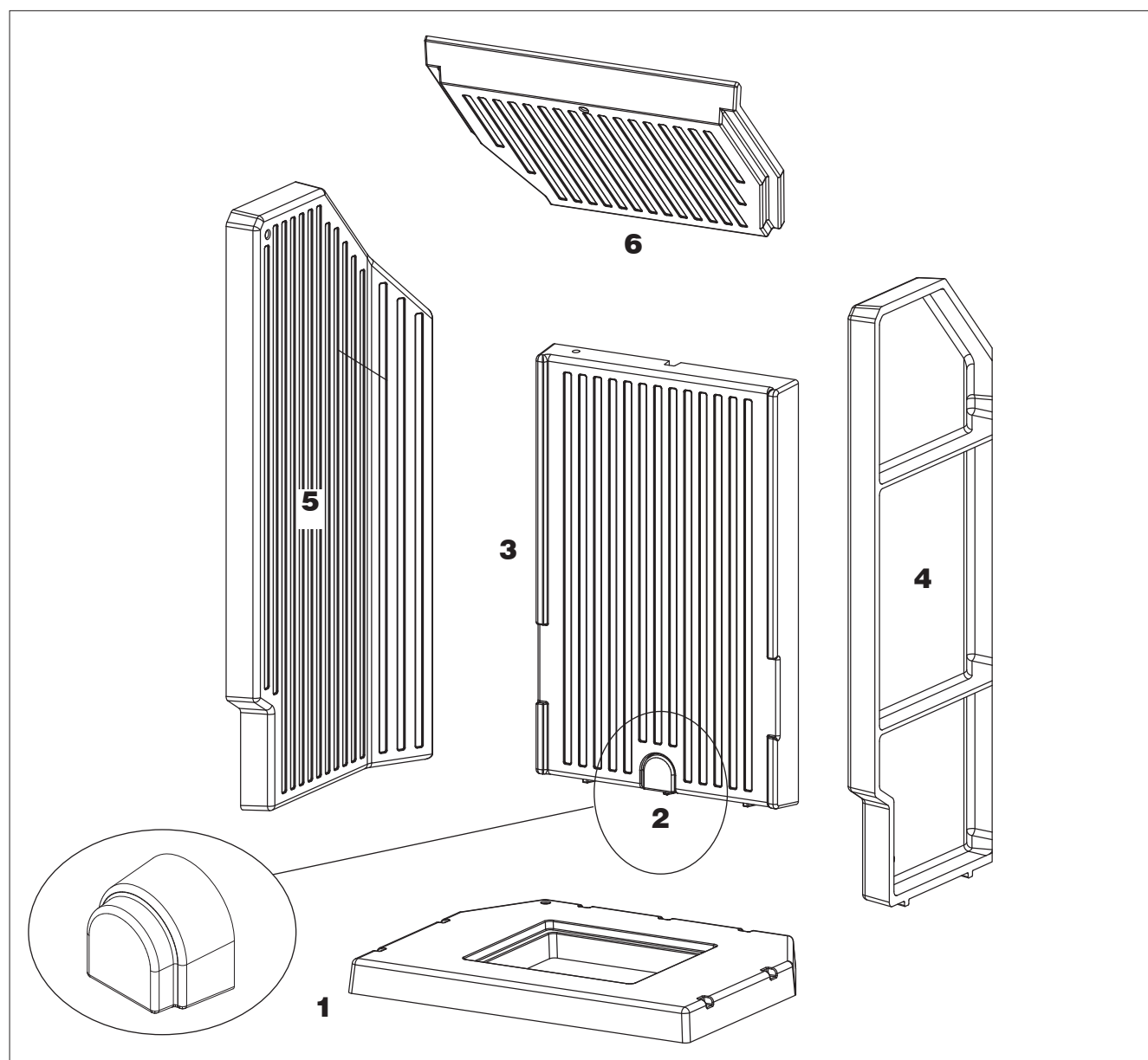
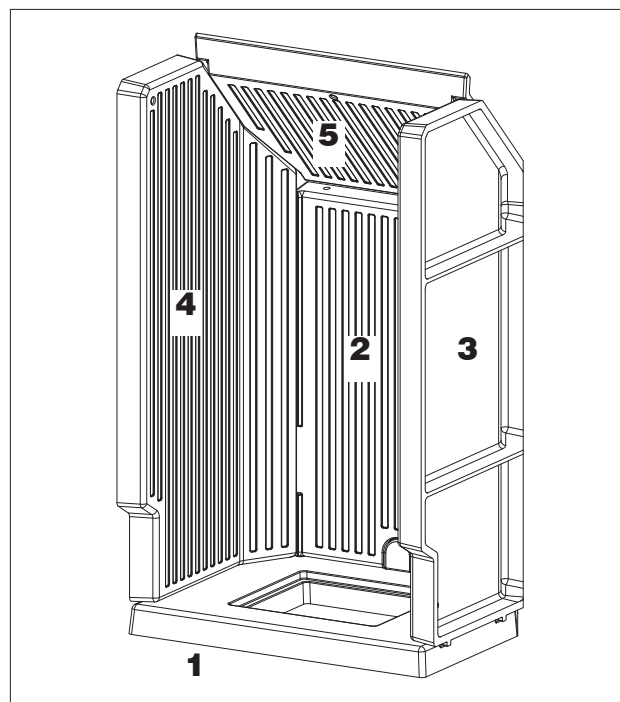
**LAS PARTES DEL MANUAL
DEDICADAS AL MONTAJE
ESTÁN DIRIGIDAS A PERSONAL
CUALIFICADO**

Para el montaje no se necesitan herramientas

INHOUD VAN DE VERPAKKING Neem bij storingen onmiddellijk contact op met de verkoper.

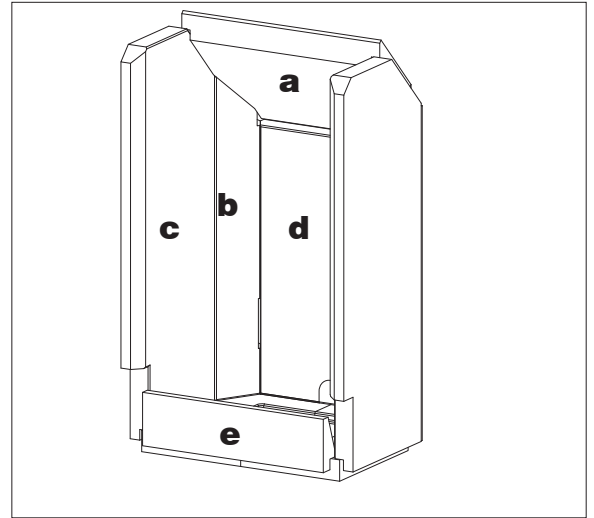
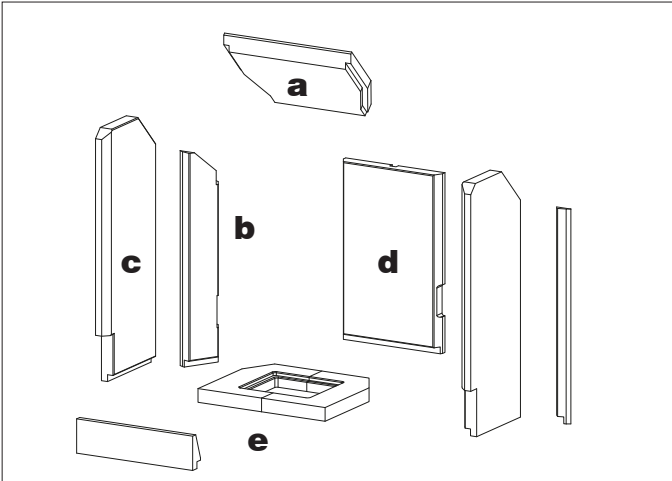
Onderdeel	Zie figuur hieronder	Aantal
Vuurplaat	(1)	1
Ontstekerdop *	(2)	1
Rugelement	(3)	1
Zij-element rechts	(4)	1
Zij-element links	(5)	1
Bovenste deflector	(6)	1

* niet gebruiken als de Kit automatische ontsteker aanwezig is



DEMONTAGE VAN VUURVASTE STENEN IN DE KACHEL. Ga als volgt te werk:

- Open de kacheldeur
- Verwijder de bovenste deflector **(a)**
- Verplaats de zij-elementen naar voren **(b-c)**
- Verwijder het achterste deel van een van de zij-elementen **(b)**
- Verwijder het voorste deel van de zijkant **(c)**
- Verwijder het voorste en achterste deel van de andere zijkant
- Verwijder het rugelement **(d)**
- Verwijder de vuurplaat **(e)**



MONTAGE VAN DE OPTIONELE GIETIJZEREN ELEMENTEN

- Open de kacheldeur
- Plaats de vuurplaat **(1)**
- Breng de ontstekerdop aan **(2)**
- Plaats het rugelement **(3)**
- Plaats de zij-elementen **(4-5)**
- Plaats de deflector **(6)**

De veiligheidsrisico's kunnen worden veroorzaakt door:

- onbedoeld vallen van componenten
- installatiewerkzaamheden die verricht worden terwijl de elektrische stroom ingeschakeld is. ALLEEN INSTALLEREN MET DE ELEKTRISCHE STROOM UITGESCHAKELD



**DE DELEN VAN DE HANDLEIDING
DIE OVER DE MONTAGE GAAN,
ZIJN ALLEEN GERICHT AAN
GEKWALIFICEERD PERSONEEL**

Voor de montage is geen gereedschap nodig



www.edilkamin.com

cod. 941651 06.17/A